Zeitschrift: Rivista militare della Svizzera italiana
Herausgeber: Lugano : Amministrazione RMSI
Band: 50 (1978)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Il beneficio finanziario che ne è derivato da questa attività accentuata di Gioventù + Sport è perfettamente conseguente. Infatti la Cassa della Confederazione ha versato, nel 1978, oltre 210.000 franchi alla Cassa cantonale, per la percentuale spettante di diritto al Ticino, per la formazione e l'aggiornamento dei monitori e per le indennità agli esperti. Vanno inoltre aggiunti i 475.000 franchi inviati direttamente alle associazioni, società, gruppi sportivi che hanno organizzato una attività Gioventù + Sport.
Si può in definitiva affermare che il movimento G + S, voluto dal popolo nella plebiscitaria votazione del settembre del 1970, ha raggiunto un'altra positiva tappa verso traguardi ancora più ambiti. Vale quindi la pena di unire maggiormente gli sforzi per sviluppare sempre più questa istituzione che mira unicamente a promuovere la ginnastica e lo sport nell'interesse dei giovani, della salute pubblica e delle attitudini fisiche.

Presso lo Stato maggiore dell'aggruppamento dell'istruzione è aperto il concorso per il posto di

traduttore

responsabile della traduzione in lingua italiana, dal tedesco e dal francese, di testi d'ogni genere concernenti l'istruzione dell'esercito, segnatamente regolamenti, prescrizioni, direttive, manuali di insegnamento, promemoria e vademecum, didascalie e commenti di film e di diapositive sonorizzate.

Buona cultura generale o formazione di traduttore.
Comprensione per gli affari militari. Lingua materna: italiano; conoscenza approfondita del tedesco e del francese.

L'offerta di servizio, autografa e corredata di un curriculum vitae dev'essere inviata allo:

Stato maggiore dell'aggruppamento dell'istruzione,
Papiermühlestrasse 14, 3000 Berna 25

SEGNALAZIONE

L'Editrice «*l'elicottero*» di Lugano ha recentemente pubblicato una cartella artistica contenente 14 tavole che riproducono i

«*Reggimenti svizzeri al servizio di Sua Maestà il Re del Regno delle due Sicilie*»

Queste tavole oltre ad illustrare la tenuta dei militari, formano anche una Galleria pittorica di militari viventi a quel tempo. Le tavole riprodotte sòno le sole che la casa editrice è riuscita a rintracciare e recuperare dopo lunghe e pazienti ricerche. I documenti originali in lingua italiana sono stati stampati anastaticamente, in modo da offrire uno straordinario documento storico.
Le tavole sono state riprodotte partendo da quelle originali; per stamparle sono state necessarie ben nove lastre ed altrettanti passaggi di colore.
Lo sforzo dell'editore è stato giustamente ripagato, essendo riuscito a mantenere inalterato il sapore di un'epoca che oggi sembra tanto lontana.
La cartella viene venduta a Fr. 157.— e può essere richiesta in visione telefonando al n. 091-52.45.51.